

# Internationale Liefer- und Zahlungsbedingungen

## International terms of delivery and payment

### I. Lieferbedingungen / terms of delivery

1. Die vereinbarten Bezugspreise sind Nettopreisangaben ohne Abzug, ohne Umsatzsteuer, ohne deutsche Biersteuer, frei Frachtführer (FCA) Lieferort gemäß Kauf- und Liefervertrag und Incoterms 2020 zuzüglich € 30,00 Verpackungskosten pro Palette. Sollten höhere Verpackungskosten (z.B. für Füllmaterial im Transportcontainer, Sonderverpackungen usw.) anfallen, werden diese dem Käufer weiter berechnet.  
*☒ The agreed upon reference prices are net prices without deductions, sales tax, German beer tax, free carrier (FCA) place of delivery referring to sales and supply contract and Incoterms 2020 plus € 30.00 packaging costs per pallet. Should higher packaging costs be incurred (e.g. for packaging material in the transport container, special packaging, etc.), these shall be passed on to the buyer.*
2. Die Ware wird erst zur Abholung freigegeben, wenn die Ware bei der Brauerei vollständig bezahlt ist.  
*☒ Goods will not be released for pickup unless goods are paid in full at the brewery.*
3. Der Käufer trägt alle anfallenden Transportkosten, Zollgebühren, Einfuhrzoll, Versicherungskosten etc., sobald die Ware den Lieferort verlassen hat.  
*☒ Buyer shall be charged all transport costs, customs duties, customs fees, import duties, insurance expenses etc. after the containers are out of place of delivery.*
4. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss von UN-Kaufrecht. Erfüllungsort ist der Lieferort, Zahlungsort ist Plankstadt in Deutschland.  
*☒ German law shall apply with exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG). The place of fulfillment shall be place of delivery and place of payment shall be Plankstadt, Germany.*
5. Alle Streitigkeiten, die sich im Zusammenhang mit dem vorliegenden Liefergeschäft ergeben, werden unter Ausschluss der ordentlichen Gerichtsbarkeit endgültig entschieden.  
Die Streitigkeit soll vor der Internationalen Handelskammer „International Chamber of Commerce Paris“ (ICC) in Paris, Frankreich, nach deren Schiedsgerichtsordnung unter Beteiligung nur eines Schiedsrichters behandelt werden. Das Schiedsverfahren soll in englischer Sprache und unter Zugrundelegung deutschen Rechts verhandelt werden.  
*☒ All disputes arising out of or in connection with the present contract including any question regarding its existence, validity or termination, shall be finally settled by arbitration to the exclusion of the regular courts being competent for a decision in respect of the dispute. The case shall be submitted for arbitration to the Institute of the International Chamber of Commerce Paris (ICC) in Paris, France. The arbitration procedure shall be conducted in English and in accordance with the procedural rules of the respective above mentioned arbitration institute selected by the parties. Not more than one arbitrator shall be involved and the governing law shall be the German law.*
6. Die Korrespondenzsprachen für das Liefergeschäft sind Englisch (☒) und Deutsch.  
*☒ The languages of correspondence for the supply business are English and German.*
7. Bestellungen werden nur schriftlich, per Mail, per Fax oder Brief angenommen.  
*☒ Orders will only be accepted in writing, by mail, fax or letter.*
8. Der Käufer ist in jedem Falle zur Abholung und Zahlung der Ware verpflichtet.  
*☒ The buyer is obligated for collection and payment of goods in any case.*
9. Der Käufer ist verpflichtet, die Biere der Brauerei während des Transports und auch darüber hinaus stets kühl zu lagern und zu transportieren. Eine Temperatur von maximal 35°C darf im Transportcontainer/ LKW und bei der Lagerung nicht überschritten werden. Eine Produkthaftung in Bezug auf die Bierqualität ist ausgeschlossen, wenn die Artikel nicht in Kühlcontainern gelagert und transportiert werden. Die Nachweispflicht über den sachgemäßen und insbesondere über den gekühlten Transport obliegt dem Käufer. Nur bei fachgerechter Lagerung und Transport kann die Qualität für den im Mindesthaltbarkeitsdatum angegebenen Zeitraum sichergestellt werden.  
*☒ The buyer is obligated to keep the beers refrigerated during transport and always store and transport them under refrigerated conditions. The temperature must not exceed a maximum of 35°C in the transport container/ truck and storage area. Product liability related to the quality of the beer shall be excluded if the items are not stored and transported in refrigerated containers. The obligation to provide proof of the correct and, in particular, of the refrigerated transportation shall be the buyer's responsibility. The quality can only be guaranteed for the period indicated by the minimum durability date if it is properly stored and transported.*

### II. Zahlungsbedingungen / terms of payment

1. Warenlieferungen sind im Voraus zu bezahlen und ausschließlich auf das Konto der Firma Weldebräu GmbH & Co. KG in Deutschland:  
*☒ Ordered goods must be paid in advance and only to the account of the company Weldebräu GmbH & Co. KG in Germany:*  
**Commerzbank AG Mittelstandsbank**  
**Cash Management & International Business**  
**Postfach 100662**  
**68006 Mannheim**  
**Germany**  
**IBAN: DE37 6724 0039 0194 5955 00**  
**BIC: COBADEFF670**
2. Sämtliche Kosten und Gebühren, die im Zusammenhang mit der Zahlung entstehen z. B. Kosten für die Erstellung eines Akkreditivs, gehen zu Lasten des Käufers.  
*☒ All costs and charges incurred with the payment, e.g. costs of preparing a letter of credit, shall be borne by the buyer.*